



a g e n d a

événements

du 4 octobre
au 13 octobre

wat ass lass?
cinéma
expo

Après avoir participé au Blues & Jazz Rallye 1999 et 2000, le quatuor allemand B.B & the Blues Shacks donnera néanmoins son premier concert au temple du blues et de la boogie-music luxembourgeois, le Sang a Klang. Le 11 octobre à 20.30 heures. (Le woxx vous offre trois tickets. Voir page suivante.)



Wat ass lass?

WOCHE VOM 4. BIS 13. OKTOBER

Fr, 4.10.

am dag

Festa dell'Unità, stands d'information, gastronomie et animation musicale, Parc municipal "Gaalgebierg", Esch, 18h.

konferenz

Atelier de lecture, Gabriel Garcia Marquez, conférence-débat en langue espagnole, Centre Convict, Luxembourg, 20h. Tél. 49 09 38.

Wie man in Indien aus Mist Energie macht, mit Joseph Kurian Chenakala, Maison Beck (rue du Château), Soleuvre, 20h.

musek

Vespro della Beata Vergine, de Claudio Monteverdi, avec l'Ensemble La Fenice, église Saint-Michel, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

Der Schöne und das Biest, Lëtzeburger Owend mam Yannchen Hoffmann (Mezzo-Sopran) a Carlo Hartmann (Bariton), Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Récital d'orgue, avec Claude Windshausen, oeuvres de Reger, Stuble/Dupuis, Bach, Frescobaldi et Vierne, église, Bridel, 20h.

Récital de saxophone et piano, avec Nadine Kauffmann & David Ianni, oeuvres de Shrude, Pousseur, Swerts, Jacobi, Denisov et Creston, Conservatoire de Musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25 (ma. - sa. 15h - 18h).

Wiglaf Droste und das Spardosenterzett, Garage, Saarbrücken, 20h. Tél. 0049 681 3 13 31.

Dialogues des Carmélites, opéra de Francis Poulenc, Opéra-Théâtre, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Dozentenkonzert, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

The Crüxshadows, Darkwave, ExHaus, Trier, 21h. Tél. 0049 651 2 51 91.

theater

Triographie, drei Choreografien von Amanda Miller, Kyle Bukhari und Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Wilhelm Tell, Schauspiel von Friedrich Schiller, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Columbo: Mord auf Rezept, von William Link und Richard Levinson, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Le Visionnaire, discours de Victor Hugo à l'Assemblée Nationale, arrangé par Serge Barbuscia, musique de Dominique Lièvre, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21 - 301.

Ass eppes? Vum a mam Jemp Schuster, Theater am Dierfgen, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Voltaire's Folies, de Jean-François Prévand, mise en scène de Claude Frisoni, avec Colette Kieffer, Jacques Paquer, Norbert Rutili et Charles Suberville, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Tél. 49 31 66.

La lune les fera se repentir, Sepè, par la Compagnie Che, Maison de la Culture, Arlon, 20h30. Tél. 0032 63 22 04 39.

Gute Camperinnen kommen immer ..., mit dem Frauenkabarett Laufmasche, Kabarett Ostviertel, Saarbrücken, 21h. Tél. 0049 681 6 29 19.

party/bal

Dwayne Sodahberk, visuals by meltinpol&fr@enz, DJs Roger 23 and Sub, Virus (3, rue de Bonnevoie), Luxembourg, 22h.

konterbont

Maart a Musik, Verkaf vu Produit'en aus dem Naturpark Öwersauer, Animatioun a Musik, Scheier (24, op der Heelt), Eschdorf, 18h.

1000 Kraniche für die Rückkehr der Familie Özdemir, Origami, katholisches Gemeindehaus, Wadern, 18h. Tél. 0049 6872 71 63.

Sa, 5.10.

am dag

4. Schuhpyramide, Solidarität und Unterstützung mit den Opfern von Antipersonenminen, place d'Armes, Luxembourg, 9h. Org.: Handicap International.

Festa dell'Unità, stands d'information, gastronomie et animation musicale, Parc municipal "Gaalgebierg", Esch, 12h.

Faites de la résistance! Avec à 13h30 "C'est des Canailles", à 15h "Les Callas s'rolles" et à 16h30 Spécul'homme par "Les Aragnes",

sous chapiteau (rue des Capucins), Luxembourg, 13h.

junior

Powermachine, visite-atelier pour enfants, avec Isabelle Linck, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h.

konferenz

La Bourse ou la vie, ou comment la dette du Tiers-Monde tue ses peuples, avec Eric Toussaint, président du Comité pour l'annulation de la dette du Tiers-Monde, Salon Bleu du Cercle Municipal, Luxembourg, 14h30. Dans le cadre de "Faites de la résistance!"

Les victimes de la criminalité financière, avec Bernard Monnot, ancien banquier, Salle flamande du Cercle Municipal, Luxembourg, 15h. Dans le cadre de "Faites de la résistance!"

Une nouvelle démocratie au Luxembourg - quelle participation des étrangers? débat, abec Enrico Cloffi, Christiane Martin, John Castegnar, Gusty Graas et Franco Barillozzi, Parc municipal "Gaalgebierg", Esch, 16h30. Dans le cadre de la "Festa dell'Unità".

Du contre-pouvoir, avec Miguel Benasayag, philosophe et psychanalyste, Salon Bleu du Cercle Municipal, Luxembourg, 19h. Dans le cadre de "Faites de la résistance!"

musek

Musik aus dem Schwalbennest, 30 Minuten Orgelmusik, Dom, Trier, 11h30.

Struwelpeter, Junkopera von Julian Crouch und Phelim McDermott, Musik von Martyn Jacques, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Die verkaufte Braut, komisches Singspiel von B. Smetana, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Rosen in Dosen, literarisch-musikalisches Programm zum Thema Rosen, Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 93 27 - 0.

Orgelkonzert, mit Maurice Clement, Pfarrkirche, Ell, 20h.

University of Philippines Singing Ambassadors, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21 - 301.

Soul Music, avec Rico Southee (guitare) et Budette Becks (flûtes et chant), Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Hommage à Glenn Gould, avec "The New Bach Players", sous la direction de Francesco Tristano Schlimé, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

Mannijo, Lidder iwwer d'Grenzen, mam Jo Nousse (Gitar, Spinett), Manfred Pohlmann (Gesang, Gitar, Spinett), Patrick Riillet (Tasteninstrument) a Jean-François Grion (Dréileier, Banjo a Cavaquinho), Centre culturel, Kautenbach, 20h.

Teilnehmerkonzert, Abschluss des 14. Jazz Workshop, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

L'attirail, tzigano-balkanique-bazar, Centre socio-culturel, Uckange, 20h30. Tél. 0033 3 82 86 22 11.

Pronoian Made, Pit-Stop (17, rte de Luxembourg), Bereldange, 21h.

Môrice Benin chante Ferré, accompagné au piano par Norbert Paul, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 74 74 87.

Raggalution, Raggae-Party mit der Court Jester's Crew, ExHaus, Trier, 21h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Ravid'Vour'Vour, chanson française, découverte du Printemps de Bourges, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 74 74 87.

Rustie Horse, a tribute to Neil Young, Flying Dutchman, Beaufort, 21h. Tél. 83 67 86.

Soirée métal, avec Nihil, The Semitones, Masnada, X-Vision, Acidblitz et Toun, After Club, Amnéville, 21h. Tél. 0033 6 17 40 41 13.

Sexy Poodle Dynamite, goldene Hits aus der Poppundrockn-rollglam-Kiste, Club Hellmut (Nassauer Str. 20), Saarbrücken, 22h. Tél. 0049 681 9 38 86 30.

theater

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Ballets-Jazz de Montréal, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 0 3 87.

Ass eppes? De neie Programm vum a mam Jemp Schuster, Theater am Dierfgen, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Misery, Thriller von Simon Moore, nach Stephen King, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Die Nibelungen, eine deutsche Heldensage ohne Gemetzel bei Etzel, mit dem Marotte Figurentheater, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), Saarbrücken, 20h. Tél. 0049 681 9 36 49 - 0.

Voltaire's Folies, de Jean-François Prévand, mise en scène de Claude Frisoni, avec Colette Kieffer, Jacques Paquer, Norbert Rutili et Charles Suberville, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Tél. 49 31 66.

party/bal

Palma Night, mit Mickie Krause, Klaus & Klaus, Möhre, Loona und Peter Wackel, Zelt, Kartpiste, Mondercange, 19h30.

Fortsetzung auf Seite 14.

Fortsetzung von Seite 13.

Homosphère: O'zapft is, Gay and Lesbian Party, SchMIT-Z, Trier, 21h. Tel. 0049 651 4 25 14.

konterbont

Der Gladiator Valerius, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

Masters of Shaolin Kung Fu, Sporthalle, Oberkorn, 20h.

Bascule, cirque avec la Cie Anomalie, Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

So, 6.10.**am dag**

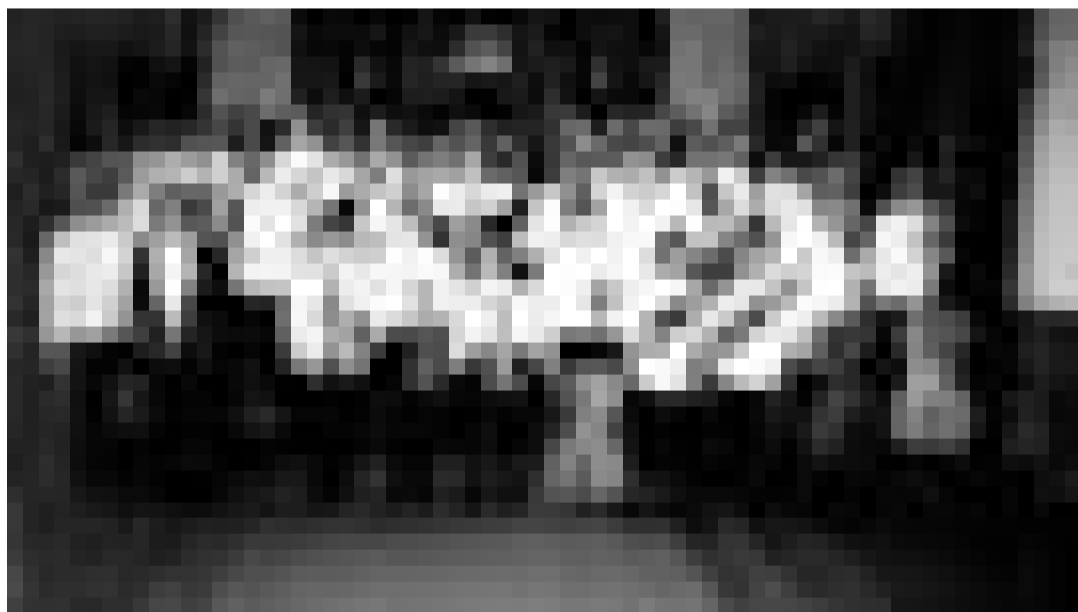
Tag der offenen Tür, Theater, Trier, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Festa dell'Unità, stands d'information, gastronomie et animation musicale, Parc municipal "Gaalgebierg", Esch, 12h.

Fête des Cultures, spécialités culinaires, boissons exotiques et produits du Monde et artisanat, Centre Sportif René Hartmann, Dudelange, 12h30.

junior

Boitman in Mumu's Mummy Land, pièce pour 3 danseurs, un musicien, un artiste graphique et 125 boîtes en carton, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 15h. Tél. 47 08 95.



Pour le dernier concert du festival "Musique dans la Vallée", les "Archets du Sablon" joueront dimanche 6 octobre à 17 heures à Attert.

Tranquilla Trampeltreu, ein musikalisches Märchen frei nach Michael Ende, mit dem Klexs Theater aus Augsburg, Schlosskeller, Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

Hans im Glück, mit dem Puppentheater Siegmund Körner, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 9 36 49 - 0.

Die Geschichte vom Däumling, der Klassiker unter den Märchen, erzählt und gespielt von Eva Coenen, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 85 40 21.

Der Schwan mit der Trompete, Filmvorführung mit anschließender Animation, Info-Video-Center, Luxembourg, 15h. Tel. 4 47 42 552.

konferenz

Jana Jagaran, Diavortrag von Joseph Kurian Chenakala zum indischen Biogas-Projekt der Gemeinde, Centre Nic Bosseler, Beckerich, 20h.

musek

Percussions Solo, par Guy Frisch, oeuvres de Manoury, Berger, Lopez-Lopez, Lenner et Reuter, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h.

Die Entführung aus dem Serail, Einführungsmatinée, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Dialogues des Carmélites, opéra de Francis Poulenc, Opéra-Théâtre, Metz, 15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Récital d'Orgue, avec Firmin Decerf, oeuvres de Simon, Bach, Lefébure-Wély, Franck, Benoît, Vierne et Decerf, église St-Pierre, Bastogne, 15h. Dans le cadre du 2e Festival d'Orgue de Bastogne.

Choeur de chambre, sous la direction de Pierre Nimax jr., à l'orgue: Laurent Felten, église Saint-Martin, Dudelange, 16h30.

Kontraste Köln, mit Sylvie Kraus (Geige), Merner Matzke (Violoncello), Christiane Goossens (Alto), Pierre-Luigi Fabretti (Oboe), Werke von Mozart, Schubert und Beethoven, église décanale, Koerich, 17h. Tel. 39 83 32 / 22 45 06.

Récital de piano et grandes orgues, par Alain Putz, Josy Putz et Claude Windeshausen, église décanale, Wiltz, 17h.

Symphonic Brass Lëtzebuerg, sous la direction de Carlo Jans, oeuvres de Mussorgsky, Gabrieli, Sibelius et Popland, église Saint-Nicolas, Soleuvre, 17h.

Les Archets du Sablon, oeuvres de Haydn, Hoffman, Mendelssohn et Händel, église parossiale, Attert (B), 17h. Dans le cadre du "Festival Musique dans la Vallée". Tél. 23 62 21 30.

Ja, da schaut sich alles gleich ganz anders an, Songs, Chorstücke und Texte von B. Brecht und Hans Eisler mit dem Gemischten Saarbrücker Damenchor und SolistInnen der Brecht-Eisler-Tage, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 18h. Tel. 0049 681 8 5 40 21.

Festival de Musique du Monde, avec: Akacombé, Nakissa, Veranika Kruhlova & Kriwi et Gahlia Benali & Timnaa, Centre Sportif René Hartmann, Dudelange, 18h30.

Pao, Singer Songwriter-Duo Petra Scheeser (Gesang) und Oliver Hahn (Klavier) TUFU, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 718 24 12.

theater

Le fil noir, d'après un roman de Charles Manian, Maison de la Culture, Arlon, 17h. Tél. 0032 63 22 04 39.

Außer Kontrolle, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Gëlle Fra - Wëlle Mann, de Kabarettprogramm vun der Peffermill(ch)en, mam Josiane Fritz, Denise Ruppert, Agathe Zeimet, Pierre Lorange a Fons Ruppert, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Tél. 26 67 06 44.

konterbont

... et wor alles net esou einfach, visite guidée de l'exposition, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 15h + 16h. Tél. 47 96 45 70.

Heimliche Untermieter, Führung durch die Ausstellung, natur musée, Luxembourg, 16h.

Bascule, cirque avec la Cie Anomalie, Arsenal, Grande Salle, Metz, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Alter Ego, visite guidée de l'exposition, départ Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h.

Coffee and more, der Kaffeekeim im SchMIT-Z, Trier, 16h - 20h. Tel. 0049 651 4 25 14.

Der Gladiator Valerius, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

Exploration du Monde, Istanbul aux portes de l'Orient, de Gérard Civet, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

Mo, 7.10.**junior**

Bascule, avec la Cie Anomalie, Arsenal, Grande Salle, Metz, 14h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

konferenz

Neurochirurgische Behandlungsmöglichkeiten von Bewegungsstörungen, von Prof. Dr. med. François Alesch, Centre Universitaire, bâtiment des sciences, Luxembourg, 18h.

Euthanasie in Luxemburg, mit Dr. Guy Berchem (Hemato-Onkologe), Centre Convict, Salle Rheinsheim, Luxembourg, 18h30.

Automatisch Auto? Die Wahl des Verkehrsmittels aus psychologischer Sicht, mit Dr. Dipl. Psych. Klaus-P. Kalwitzki, Cercle Municipal, Luxembourg, 18h30. Org.: Mouvement écologique.

Sur les traces de Victor Hugo, par Rosch Krieps, Centre culturel et d'éducation populaire, Bonnevoie, 20h. Tél. 49 53 05.

From Jo'burg to Lux'burg - wat bleiwt vun der nohalteger Entwécklung? Ronndeschgespräch mam Charel Goerens, Claude Turmes, Pascal Husting a Marc Elvinger, Taverne Wëlle Mann, Luxembourg, 20h15.

Wie man in Indien aus Mist Energie macht, mit Joseph Kurian Chenakala, Hennesbau, Niederfeulen, 20h45.

musek

Nuit américaine du piano, avec Bruce Brubaker, oeuvres de Glass,

Adams, Cage et Curran, Auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), Luxembourg, 20h. Org. Lëtzeburger Gesellschaft fir Nei Musek. Tél. 22 58 21.

Récital de piano, avec Ingolf Wunder, Villa Louvigny, Luxembourg, 20h.

konterbont

Stage de parole en public et de développement personnel, Hôtel Novotel, Luxembourg-Kirchberg, 19h. Tél. 091 47 47 87.

Exploration du Monde, Istanbul aux portes de l'Orient, de Gérard Civet, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

Der kleine Großmeister, erleuchtete Satiren, vorgestellt von Dr. Jürgen Albers, Saarländisches Künstlerhaus, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 37 24 85.

Di, 8.10.**konferenz**

Wie man in Indien aus Mist Energie macht, mit Joseph Kurian Chenakala, Commune, Betzdorf, 20h.

musek

Die verkaufte Braut, komisches Singspiel von B. Smetana, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Die 4 Jahreszeiten des Swing, mit dem Nicole Metzger und Christoph Mudrich Quartet, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Dialogues des Carmélites, opéra de Francis Poulenc, Opéra-Théâtre, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Corine, chanson, La Passerelle, Florange, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 90.

The Apers, Rock'n'Roll, ExHaus, Trier, 20h30. Tel. 0049 651 2 51 91.

European Birdwatch Day

Jedes Jahr im Herbst und im Frühling passieren einige hunderttausend Zugvögel unser Land auf ihrem Weg in ihre jeweiligen Überwinterungs- oder Brutgebiete. Weshalb und wohin Vögel ziehen, kann man während des "Birdwatch Day 2002" erfahren. Am **5. Oktober ab 13 Uhr** findet im Baggerweihergebiet in Remerschen ein "Birdrace" statt: Messen Sie sich an erfahrenen Vogelbeobachtern und versuchen Sie mehr Vögel zu sehen als diese. Teams von drei bis sieben Personen versuchen so viele Vogelarten wie möglich in kürzester Zeit zu beobachten. Jedes Team das mehr als 25 Vogelarten beobachtet, erhält einen Preis.

Am Sonntagmorgen, **6. Oktober**, kann man zusammen mit den Mitgliedern der LNVL Arbeitsgruppen Feldornithologie und Beringung mitverfolgen und dies an vier Orten. Am Baggerweiher Remerschen: Erkundung des Naturschutzgebietes "Haff Réimech", Vogelberingung. Treffpunkt ist um **9 Uhr** auf dem Parking am Ortsausgang von Wintringen in Richtung Remerschen. In Garnich "Garnecherberg": Treffpunkt **von 9 bis 13 Uhr** an der Straße vom Dorfzentrum Garnich aus in Richtung Kahler fahren. Der Beobachtungsposten ist auf dem "Eiselberg". In Junglinster: **Ab 9 Uhr**, Beobachtung des Vogelzuges zusammen mit den Mitgliedern der LNVL-Sektion Junglinster. Auf der N11, zwischen Junglinster und Graulinster auf Beschilderung achten. Im Syrtal bei Münsbach: Begehung des Naturrestortes der Stiftung "Hëllef fir d'Natur", Erkundung eines der wichtigsten Feucht- und Schilfgebiete Luxemburgs und Vogelberingung.

Treffpunkt ist um 10 Uhr am Parking neben dem Fußballfeld (beim Bahnhof) in Münsbach.

Pour la paix en octobre

Deux conférences auront lieu prochainement: Le **9 octobre à 20 heures** au Centre culturel de Bonnevoie, les "Amis du Monde diplomatique" accueilleront Michel Warschawski. Parti de Strasbourg à 16 ans pour faire des études talmudiques à Jérusalem, Michel Warschawski adhère en 1967 au mouvement d'extrême-gauche "Matzpen" et fonde en 1984 le "Centre d'Information alternative", qui rassemble organisations palestiniennes et mouvements pacifistes israéliens. En 1989, il est condamné à vingt mois de prison ferme pour "prestations de services à organisations illégales". Le **18 octobre à 20 heures** Kurt Golstein parlera de son périple Allemagne-Luxembourg-Palestine-Espagne-Ausschwitz, qu'il a dû faire de 1933 à 1945. Cette conférence est organisée par "Les Amis des Brigades internationales". Le **26 octobre** aura aussi lieu une soirée pour la Palestine organisée par le "Comité pour une Paix juste". Dès 20 heures le Centre culturel de Beggen accueillera musique, culture et gastronomie ...

Männer in einem Boot

Das Familien-Center CPF meint: "Männer, herausgefordert durch die veränderten Rollen in Partnerschaft, Familie und Beruf und durch neue Erwartungen von Frauen, suchen heute verstärkt nach ihrer Identität. Gesucht sind emanzipierte Männer, so genannte neue Männer oder Väter und neuerdings profeministische Männer." Deshalb organisiert das Fami-

lien-Center eine Erlebniswoche die sich an Männer richtet, denen gleichzeitige Anteilnahme und Gleichwertigkeit mehr als nur ein persönliches Anliegen bedeutet. Die Situation an Bord soll geradezu anbieten, Mannsein ganz "unter uns" zu reflektieren. In der Nähe von Charleville-Mézières geht die Fahrt in Eigenverantwortung von Schleuse zu Schleuse. Übernachten und Essen sind an Bord des Bootes vorgesehen und werden ebenso wie Kochen, Steuern und Schleusen gemeinsam gehandhabt. Das Wochenende findet vom **26. Oktober, 8 Uhr** (Treffpunkt in Luxemburg zwecks Fahrgemeinschaft) **bis zum 27. Oktober 19 Uhr**, unter der Leitung von Dr. Phil. Dipl. Ern Jacoby statt. Informationen, Faltblatt und **Anmeldung bis zum 10. Oktober** unter der Telefonnummer 47 45 44.

forum Nr. 220: Vietnam-Dossier

Die soeben erschienene Nummer der Monatszeitschrift forum ist internationalen Themen gewidmet, einem Resümé des Gipfels von Johannesburg, den aktuellen Wahlen in Brasilien und dem traurigen Thema des Menschenhandels. Ein ausführliches Dossier behandelt aus Anlass der vietnamesischen Kulturwoche vom 18. bis 27. Oktober die Sozialistische Republik Vietnam als bevorzugtes Land Luxemburger Wirtschaftskooperation. Ausführliche Beiträge führen in Geschichte, Kultur, Religionen und Wirtschaft Vietnams ein. Auch auf die problematische Situation der Menschenrechte in Vietnam, wo sich Religionsgemeinschaften und ethnische Minderheiten Verfolgungen ausgesetzt sehen, wird in einem Artikel eingegangen.

Tickets to win!

Die woxx verspielt diesmal insgesamt 3 Tickets zu folgendem Konzert

B.B. & the Blues Shacks (D), support: "The Boogie Workers" (B) am 11. Oktober um 20.30 Uhr im "Sang & Klang", Luxemburg Pfaffenthal. Organisator: Blues Club Letzebuerg

Einfach anrufen, ab Montag 9 Uhr, bei der woxx. Tel: 29 79 99-0

theater

Ass eppes? De neie Programm vum a mam Jemp Schuster, Theater am Dierfgen, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Isma, de Nathalie Sarraute, par L'Ensemble Leporello, Maison de la Culture, *Arlon*, 20h30. Tel. 0032 63 22 04 39.

konterbont

Lettres à Sophie, présentation du recueil de Claude Conter, Centre national de littérature, *Mersch*, 18h.

Exploration du Monde, Istanbul aux portes de l'Orient, de Gérard Civet, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95.

Exploration du Monde, l'Inde du Rajasthan au Cachemire, de Gérard Bagès, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Mi, 9.10.

am dag

EuroGo - Deutschlands größte Schubbörse, Saarlandhalle, *Saarbrücken*, 10h - 18h. Tel. 0049 681 41 80 - 0.

konferenz

Sir Winston Churchill Memorial Lecture, by Lord Jenkins, Cercle Municipal, *Luxembourg*, 18h.

Was soll aus meinem Kind mal werden? Workshop für Mütter und Väter, unter der Leitung von Karin Weyer und Gilbert Graf, Centre L. Ganser (9, rue Vieille), *Bettembourg*, 18h.

Wie man in Indien aus Mist Energie macht, mit Joseph Kurian Chenakala, Maison de la culture "A Rousen", *Pétange*, 18h30.

Der Mythos: Frühe Kulturen und sogenannte Naturvölker, von Volker Zoltz, Info-Video-Center, *Luxembourg*, 20h. Im Rahmen der Vortragsreihe "Von Zarathustra bis Mohammed".

Deux ans de pacification des Palestiniens - coût et résultats, avec Michael Warschawski, Centre culturel, *Luxembourg - Bonnevoie*, 20h. Org.: Les amis du Monde diplomatique.

musek

Susie Arioli Swinging Band, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Ernesto Cavour und Gruppe, TUFA, Großer Saal, *Trier*, 20h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Soirée Metal, After Club, *Amnéville*, 21h.

Ronny Jordan & Band, funky jazz, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. Dans le cadre de "Live at Vauban",

theater

Abirkalabim, avec la Compagnie Claire Lesbros, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 18h. Tél. 26 81 21 - 301.

Maria Stuart, von F. Schiller, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95.

Fr, 11.10. Sa, 12.10.

konferenz

Qi-Gong et santé corps-esprit, par le Dr Yves Réquena, médecin acupuncteur, Forum Campus Geesseknepchen, *Luxembourg*, 20h.

musek

Struwelpeter, Junkopera von Julian Crouch und Phelim McDermott, Musik von Martyn Jacques, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Ein Maskenball, Oper in drei Akten von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Récital de piano, avec Bruno Leonardo Gelber, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95.

Innuendo, Tribute to Queen, TUFA, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Khulikov & Soutanova, récital de violon et piano, Kulturfabrik, *Esch*, 20h.

Stephan Sulke, Chanson, Stadthalle, *Merzig*, 20h. Tel. 0049 6861 93 52 99.

Normahl, Die Tauchermeister und Zivilversager, Punk, ExHaus, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Orchestre Philharmonique de Hradec Králové, oeuvres de Smetana et Dvorak, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 66 67 67.

B.B. and The Blueshacks, en avant-programme The Boogie Workers, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. Org.: Blues Club Lëtzebuerg asbl. D'Woxx verschenkt fir dëse Concert 3 Ticketen, einfach uruffen vun e Méindeg 9 Auer un, Tél. 29 79 99 - 0.

Galileo, grooving psychedelic funk rock, Café No Man's Land, *Frontière Dudelange-Volmerange-les-Mines*, 22h.

theater

Maria Stuart, von F. Schiller, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 47 08 95.

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Die Handtaschenträgerin, Musiktheater mit Annika Krump, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Ass eppes? De neie Programm vum a mam Jemp Schuster, Theater am Dierfgen, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Misery, Thriller von Simon Moore, nach Stephen King, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Kinderwahn, mit Detlev Schönauer, Congresshalle, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 9 48 48 - 0.

Äppel a Biren, de Programm vum Kabaret Sténkdéier, Servais-Haus, *Mersch*, 20h. Tel. 32 69 55 - 1.

Voltaire's Folies, de Jean-François Prévand, mise en scène de Claude Frisoni, avec Colette Kieffer, Jacques Paquer, Norbert Rutili et Charles Suberville, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Albiero se brise la cupule, avec Francis Albiero, Les Trinitaires, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 74 74 87.

party/bal

Fête de la Fraternité avec Proyección Latina, Special Event Hall, Utopolis, *Kirchberg*, 20h. Tél. 43 01 - 3 58 53.

junior

Pinocchio, von Wilfried Hiller, Theater, *Trier*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Tours et magie du "Petit Peuple", visite-atelier pour enfants, avec la conteuse Mariéline Descamps, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h.

musek

Musik aus dem Schwalbennest, 30 Minuten Orgelmusik, Dom, *Trier*, 11h30.

Orgelkonzert, mit Carlo Hommel, Pfarrkirche, *Eil*, 20h.

20 Jahre Kulturwerkstatt, mit Lily & The Blues Line, Baugroup, Colours of Blues und ScheinToteErben, TUFA, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Glashaus, Centre culturel, *Sandweiler*, 20h. Tél. 50 77 50.

Quatuor Ysaye, oeuvres de Haydn, Magnard et Beethoven, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25 (ma. - sa. 15h - 18h).

2. Kammerkonzert, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Saarbrücker Streichtrio und Pellegrini-Quartett, Werke von Dreyblatt, Cage und Auinger, Stadtgalerie, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 9 36 83 21.

Vader, Krisiun, Decapitated und Prejudice, Black- und Deathmetal, ExHaus, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Adok, folk urbain, Centre Jean Morette, *Fameck*, 20h30. Tél. 0033 3 82 58 11 04.

Andy Irvine, Irish music, Sang a Klang, *Luxembourg*, 21h. Org.: Folk-Clupp.

Marty Hall, Bluesrock, Ducaal, *Freudenburg*, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

theater

SubsTanz 02, öffentliche Ballettprobe, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 13h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Pinocchio, von Wilfried Hiller, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Maria Stuart, von F. Schiller, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95.

Théâtre sans animaux, de Jean-Michel Ribes, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Die Handtaschenträgerin, Musiktheater mit Annika Krump, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Ass eppes? De neie Programm vum a mam Jemp Schuster, Theater am Dierfgen, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Äppel a Biren, de Programm vum Kabaret Sténkdéier, Servais-Haus, *Mersch*, 20h. Tel. 32 69 55 - 1.

Bafochi, danses de tous les pays sud-américains, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 09 38.

Voltaire's Folies, de Jean-François Prévand, mise en scène de Claude Frisoni, avec Colette Kieffer, Jacques Paquer, Norbert Rutili et Charles Suberville, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Albiero se brise la cupule, avec Francis Albiero, Les Trinitaires, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 74 74 87.

party/bal

Gay and Lesbian Night, SchMIT-Z, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 4 25 14.

Warme Nächte, die schwul-lesbische Party, Garage, *Saarbrücken*, 22h. Tel. 0049 681 5 88 22 - 2 22.

konterbont

Nuit des Musées, ouverture des musées jusqu'à une heure du matin, Musées, *Luxembourg*, 10h.

Der Gladiator Valerius, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

So, 13.10.

am dag

Hierschfest, Ateliers thérapeutiques (89b, rue de l'Eglise), *Wallerdange*, 11h. Tél. 33 33 47 - 1.

junior

Zwei Monster, ein Streitfall mit Musik, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), *Saarbrücken*, 15h. Tel. 0049 681 85 40 21.

Ein Schnabel voller Glück, mit dem Schnattertheater Alfred Büttner, Schlosskeller, *Saarbrücken*, 15h. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

Sprung - Schnapp - Weg, ein Stück Zeit mit Frosch und Gesang über die großen Fragen unserer Existenz, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), *Saarbrücken*, 15h. Tel. 0049 681 9 36 49 - 0.

Ein Sack voller Geschichten, mit Bärbel Frankenhauser, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 16h. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

musek

Brad Leali 4tet, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 14h. Tel. 26 62 02 31.

Récital d'Orgue, avec André Isoir, oeuvres de van Soldt, Byrd, Thomelin, Couperin, Bach, Schneider, Boëly, Pierné, Kodály et Janáček, église St-Pierre, *Bastogne*, 15h. Dans le cadre du 2e Festival d'Orgue de Bastogne.

Récital d'orgue, avec Etienne Walhain, oeuvres de Guillou, Liszt, Vivaldi, Rachmaninov et Sibelius, église, *Bridel*, 17h.

Klassik Grenzbereich - Protest auf musikalisch, spannender César Franck-Abend mit Andás Magyar (Violine), David Obermann (Cello) und Klauspeter Bungert (Klavier), TUFA, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Choeur de chambre et classes de percussion, sous la direction de Pierre Nimax jr., oeuvres de Bernstein et Dvorak, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95.

The Yardbirds, Rock, Ducaal, *Freudenburg*, 21h30. Tel. 0049 65 82 2 57.

theater

Theatercafé Nr. 63, zu "Napoleon" von Christian Dietrich Grabbe, Foyer des Theaters, *Trier*, 11h15. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Resistenz, Ass Wourecht dat, wat bleift? Mam Jugendtheatergrupp Namasté, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 15h, 15h45 + 16h30.

Drei Mal Leben, Stück von Yasmina Reza, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Außer Kontrolle, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Misery, Thriller von Simon Moore, nach Stephen King, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Äppel a Biren, de Programm vum Kabaret Sténkdéier, Servais-Haus, *Mersch*, 20h. Tel. 32 69 55 - 1.

Gëlle Fra - Wëlle Mann, de Kabaretprogramm vum der Peffermill(ch)en, mam Josiane Fritz, Denise Ruppert, Agathe Zeimet, Pierre Lorang a Fons Ruppert, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie*, 20h30. Tél. 26 67 06 44.

konterbont

Himmlicher Wein aus irdenen Krügen - Boccali divini, Führung durch die Ausstellung, Städtisches Museum Simeonstift, *Trier*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 14 59.

A la recherche des traces de la Deuxième Guerre mondiale, visite guidée en ville, départ au Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 45 70.

... et wor alles net esou einfach, visite guidée de l'exposition, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 15h + 16h. Tél. 47 96 45 70.

Heimliche Untermieter, Führung durch die Ausstellung, natur musée, *Luxembourg*, 16h.

Coffee and more, der Kaffeekranz im SchMIT-Z, *Trier*, 16h - 20h. Tel. 0049 651 4 25 14.

Der Gladiator Valerius, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

Menu à la bière

Brasserie Artisanale de Redange 61, Grand-Rue Réiden un der Atert Tel.: 23 62 09 53

Moules gratinées à la Blonde

Râble de Lièvre à la Stout Façon Arlequin

ou

Filet de sole poché à la Blanche

Parfait glacé au Moût de Stout

Le mercredi le menu à la bière vous est offert au prix de 25 Euros